

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

Questionnaire – Bare Nouns

NOTE: Red characters indicate that the sentence is ungrammatical in Italian

	Italian version	English translation	Mesagne	English translation (if the example differs from the original)
<i>Plural object</i>				
1.	Ieri zia Maria e zio Giovanni hanno sbucciato fagioli per tutto il pomeriggio	Yesterday my Aunt Maria and my Uncle Giovanni have been peeling beans all afternoon	li ttsii mia koggjnu aulii di kwandu erunu pittfinni	My uncles have been picking olives since they were children.
2.	Gianni vende patate	Gianni sells potatoes	ntəŋŋu vindi patani	Antonio sells potatoes
3.	Quel negozio vende frigoriferi?	Does that shop sell any fridges?	ddu kriŋtjanu ddzuŋta televiŋjoni	That person repairs televisions
4.	L'altro giorno ho trovato formiche nel salone	I found ants in the living room the other day	l atru ddzurnu aggju kkjatu furnikuli a tutti vandi	
<i>Plural object modified by an adjective</i>				
5.	Zia Maria e zio Giovanni sbucciano fagioli bianchi da quando erano piccoli	My Aunt Maria and my Uncle Giovanni have been peeling white beans since they were young	aggju taggjatu tŋipəddi rəssi finkè aggju kjandzutu	I have been cutting red onions until I cried
6.	La polizia ha interrogato Gianni e lui ha raccontato bugie enormi	The police questioned Gianni and he told huge lies	la pulittsia lu kjamau ma iddu tŋi kuntu palli kranti kwantu na kasa	
7.	Quella ditta costruisce/ha costruito case grandissime	That firm builds/built huge houses	kwiddi fanu kasi kranti	They build big houses
8.	Ho comprato pomodori maturi per fare la salsa	I bought ripe tomatoes to make the sauce	aggju piggjatu pummitəri maturi ku ffattsu la salsa	

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

<i>Mass object</i>				
9.	Ho trovato polvere da tutte le parti	I found dust everywhere	bbrunu koggji rami ku ssi lu vendi a li tsingari	Bruno gathers copper so he can sell it to the gypsies
10.	Hai farina?	Have you got any flour?	vinditi farina?	Do you sell any flour?
<i>Mass object modified by an adjective</i>				
11.	Ieri alla fiera hanno distribuito vino rosso per tutti	They gave out red wine for everyone at the fair yesterday	aggju mbivutu vinu russu totta la sirata	I drunk red wine all night long
12.	Hai pesce fresco?	Have you got any fresh fish?	pwerti pejji frisku?	
<i>Singular object</i>				
13.	Ho preparato torta	I made a cake	*	
<i>Singular object modified by an adjective</i>				
14.	Ho preparato torta buonissima	I made a very good cake	*	
<i>Plural subject</i>				
15.	Turisti sono arrivati in questo periodo	Tourists arrived in this period	*	
16.	Foglie sono cadute su tutta la strada	Leaves have fallen all over the road	*	
<i>Plural subject modified by an adjective</i>				
17.	Turisti spagnoli sono arrivati in città	Spanish tourists have come to town	?? studenti frantfisi jta rrianu a mijanni	French students are coming to Mesagne
18.	Rami secchi sono caduti sulla strada	Dead branches have fallen on the road	?? arvuli krandi si jta bbrufawnu	Big trees were burning

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

<i>Mass subject</i>				
19.	Polvere piove dappertutto	It's raining/has rained dust	*	
<i>Mass subject modified by an adjective</i>				
20.	Polvere rossa piove dappertutto	It's raining/has rained red dust everywhere	?? terra russa kjovi a tutti vandi	
<i>Singular subject</i>				
21.	Studentessa è venuta a parlarmi	A student came to talk to me	*	
<i>Singular subject modified by an adjective</i>				
22.	Studentessa americana è arrivata	An American student (female) came	*	
<i>Plural postverbal subject</i>				
23.	Sono arrivati turisti in questo periodo	Tourists arrived in this period	passunu makini puntu mumentu	Cars pass by all the time
24.	Sono cadute foglie su tutta la strada	Leaves have fallen all over the road	anu kaduti fuggjattsì sobba la via	Leaves have fallen on the road
<i>Plural postverbal subject modified by an adjective</i>				
25.	Sono arrivati turisti spagnoli in città	Spanish tourists have come to town	fta rrianu studenti frantfisi a mmifajjni	French students are coming to Mesagne
26.	Sono caduti rami secchi sulla strada	Dead branches have fallen on the road	anu kaduti fuggjattsì sikkati sobba la via	Withered leaves have fallen on the road
<i>Mass postverbal subject</i>				
27.	Piove/Ha piovuto polvere	It's raining/has rained dust	essi fumu di tutti vandi	Smoke comes out from everywhere

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

<i>Mass postverbal subject modified by an adjective</i>				
28.	Piove/Ha piovuto polvere rossa	It's raining/has rained red dust	kjovi terra rossa	
<i>Singular postverbal subject</i>				
29.	È venuta studentessa a parlarmi	A student came to talk to me	*	
<i>Singular postverbal subject modified by an adjective</i>				
30.	È venuta studentessa americana	An American student (female) came	*	
<i>Plural subject of existential sentence (with locative coda)</i>				
31.	Sul vestito ci sono macchie	There are stains on the dress	ftannu makkji nterra	There are spots on the ground
<i>Mass subject of existential sentence (with locative coda)</i>				
32.	C'è acqua sul tavolo	There's water on the table	ftaj akkwa ntra la patella	There's water in the pan
<i>Plural subject of existential sentence (with locative coda) modified by an adjective</i>				
33.	Sul vestito ci sono macchie nere	On the dress there are black stains	ftannu makkji neri nterra	There are black spots on the ground
<i>Mass subject of existential sentence (with locative coda) modified by an adjective</i>				
34.	C'era aria viziata di là	There was spoiled air in there	ftaj akkwa lørda ntra la vaska	There's muddy water in the basin
<i>Plural subject of existential sentence (with a relative clause as the coda)</i>				
35.	Ci sono studenti sfaticati (= esistono studenti che sono sfaticati)	There are laggard students (= there exist students who are laggard)	ftannu vagnuni ka no ffannu nientisi	There are children that do not want to do anything
36.	Ci sono bambini spensierati (= esistono bambini che sono spensierati)	There are carefree children (= there exist children who are carefree)	ftannu pittfinni sentsa pintsjeri	
37.	Ci sono macchie che non se ne vanno	There are stains that don't go away	ftannu makkji ka no ssi ni vannu	

These data are part of the Supplementary Material attached to Guardiano et al. (2022). Please, cite it as follows:

Guardiano Cristina, Michela Cambria and Vincenzo Stalfieri (2022) Number Morphology and Bare Nouns in Some Romance Dialects of Italy. *Languages* 7: 255.

<https://doi.org/10.3390/languages7040255>, Supplementary Material available at <http://www.parametriccomparison.unimore.it/site/home/projects/prin-2017/documents-and-materials.html>, accessed on DD/MM/YYYY.

<i>Mass subject of existential sentence (with a relative clause as the coda)</i>				
38.	C'è vino che migliora quando invecchia	There's wine that gets better when it gets old	ʃtaj vinu ka ti nkjana subbutu a la kapu	There's wine that turns you drunk immediately
<i>Singular subject of existential clause</i>				
39.	C'è pianta in giardino	There is a plant in the garden	*	
40.	C'è pianta malata	There is a sick plant	*	
41.	C'è pianta che sta appassendo	There is a plant that's withering	*	